

2020 年度春学期
第 11 期学生レポーター記事(第 165 号～176 号)

学生レポーター

LI, Siyu

PO, Lai Him

皆さん、こんにちは。中国北京から参りました、CJL 学生レポーターの李思雨(リシュ)です。今学期も引き続き学生レポーターを務めさせていただいて嬉しいです。前学期の学生レポーター活動を通じて、日本語をはじめ、コミュニケーションやビジネスのスキルなど、いい勉強になって、忘れられない珍しい記憶になりました。また、自分の発見を他人とシェアするのが幸せです。早稲田及び CJL で出会った面白い活動、優しい人々や日本の魅力が私の留学生活に溢れていて、続いて他の人に紹介していきたいと思っていますので、今度も応募しました。

今学期は皆さんに教室でお会いできなくて、残念だと思いますが、早稲田大学と先生方が色々準備していただき、とても感動して、オンライン授業も楽しみにしています。はじめてのオンライン授業とはいえ、Waseda Moodle に色々な機能があり、試してみる時にも新鮮感を感じました。先生方はアンケートなどを通じて、私たちの学習環境を確認していただいたり、授業中にブレイクアウトグループ活動で、他の学生同士と交流する場を提供してくれたりしました。音声付きの講義材料やビデオなども、家で日本語を勉強するのに役立って、助かりました。授業の後も、フォーラムや相互評価などを通じて、クラスメイトの投稿を見てコメントすることもできます。視野が広がって、確かにクラスメイトと近くなった気がします。それから、ビデオ通話が空間の制限を取り除いて、授業だけでなく、普段にもすぐに地域や世界各地の方々に会うことができると実感しました。小さな部屋から世界とつながることが、早稲田でのこの特別な留学生活に、毎日感じられていることです。もちろん実際の社交や教育活動がとても必要です。ただ、今の状態も、インターネットの活用方法、社会の持続可能性を考える機会ではないかと思います。

今学期もよろしくお願いします。

大家好。我是来自中国北京的学生记者李思雨。这学期能继续担任学生记者我感到非常开心。上学期通过学生记者的活动，我不仅提高了日语水平，更学到很多沟通以及商务实用能力，是一段难忘而珍贵的回忆。

另外，能把自己的发现与别人分享我感到很幸福。我的留学生活中充满了在早稻田大学以及 CJL 遇见的有趣的活动、可爱的人们和日本的魅力，我想要继续介绍给更多的人，因此本学期也报名成为了学生记者。

这学期不能与大家在教室里见面，我感到很遗憾。但早稻田大学和各位老师为我们做了许多准备，我深受感动，也非常期待着网上授课。虽说是第一次开展网课，Waseda Moodle 上有很多机能，探索的过程也感受到了新鲜感。老师们通过问卷向我们确认了学习环境，课堂上通过分组讨论的形式，为我们提供了与其他同学交流的平台。附有旁白的课程材料、录像等也对在家学习日语起到了很大帮助。课后老师们也制作了论坛和相互评价等模块，我们不仅可以看其他同学的投稿，同时还可进行评论。不仅拓宽了视野，也确实感觉和同学们的距离拉近了。另外，视频通话打破了空间的界限，不仅在上课的时候，平时也能够很方便地与地方和世界各地的人们见面交流。在小小的房间里与大大的世界连结在一起，这是我这段在早稻田大学的特别的留学生活中，每天都能感受到的。

当然实际的社交和教育活动等是非常必要的, 不过, 我想现在这种状态也是我们思考网络的活用方法、社会的可持续发展等等问题的一個机会。

Hello everyone. I am Siyu Li, the student reporter of CJL Waseda University, coming from Beijing, China. I am glad to be the student reporter continuously this semester. I am beneficial a lot from the activity last semester, such as language ability, communication skill, etc. And happy to get acquainted with reader friends. I love to share with others, as it is fulfilled my life that interesting activities, friendly people and Japanese charms that I met in Waseda and CJL.

It is a pity that we can't meet each other in the classroom. But Waseda University and all the teachers have done a lot of preparation for us. I am deeply moved and look forward to online courses. Although it is the first time to carry out online courses, there are many functions on Waseda Moodle, and the process of exploration also make me feel fresh. Our teachers confirmed the learning environment to us through the questionnaire and provided us with a platform to communicate with other students through group discussion in class. The course materials and videos with narration are also helpful for learning Japanese at home. After class, our teachers also made forums and mutual evaluation modules so that we can see contributions from other students and comment on them. It not only broadened our horizon, but also let me feel closer with other students. In addition, video calling breaks the boundaries of space. Both in class and in normal times, it is very convenient to meet and communicate with people come from local and other countries. Connecting with the big world in a small room is the thing that I can feel every day in my special study abroad life at Waseda University.

Of course, the actual social and educational activities are very necessary. However, I think this situation is also an opportunity for us to think about the practical use of the Internet, the sustainable development of society and other issues.

■□■□■□■□■ 学生レポーター リシュ■□■□■□■□■



皆さん、こんにちは。ヒムです。香港から参りました。今学期 CJL の新入生と学生レポーターです。実は日本に来て 1 年になります。今埼玉県に住んでいます。

最初の記事だから、私は日本に来た理由を述べたいと思っています。

若いうちに自分に挑戦してみたいと思って、日本で就職しようという目標を設定しました。去年の 4 月に香港でのホテルの仕事を辞めて、日本に来て、1 年間日本語学校で日本語を勉強していました。今年の 3 月に卒業しましたが、自分の日本語能力が足りないと感じて、早稲田大学でビジネス日本語を勉強し続けることにしました。

早稲田大学で勉強するのはあと半年だから、現在日本で就活をしています。しかし、日本で働きたいですが、自分は就職に必要な日本語会話能力が不足のせいで、日本で就職することはちょっと難しいかなと思っています。

私は趣味が色々あります。テニスとかサッカーを観ることとかカラオケとかよくしています。日本の J-POP が好きで、特に BACK NUMBER というバンドの曲が大好きです。毎回友達とカラオケに行ったら、必ず彼たちの曲を歌います。もしカラオケが好きな方が

いれば、コロナウイルス感染症が終息の後、ぜひ一緒にカラオケに行きたいと思います。

大家好。我是來自香港學生記者的 HIM。今年 4 月我開始在早稻田大學學習日文。來到日本生活已經一年有多了，現居住於在東京都附近的埼玉縣。

第一篇的文章先分享一下我來日本留學的原因吧。

抱着趁年輕到外面的世界走走，順道挑戰一下自己的心態，大學畢業後就決定嘗試到日本工作。一年前我辭掉了在酒店的工作，來到日本開始學習日文。雖然今年 3 月我從日本語學校畢業，但就算加上來日本前自學日文的經驗，仍感到自己的日文能力尚有不足。因此，我決定在早稻田大學學習商用日文，同時也給予自己半年的時間嘗試尋找心儀的工作。

雖然很想在日本工作，但自己的日文能力特別是會話能力比較遜色。透過實際的面試才發現原來在日本找工作也不是想像中那麼容易的呢！

我閒時會打打網球、看一下足球比賽。來到日本後就愛上了唱卡拉 OK。最初因為覺得聽日文歌曲會有助我學習日文，所以就隨意搜尋了一下熱門的日文歌，發現 BACK NUMBER 這個樂隊的歌曲還不錯，聽著聽著就變成每次跟朋友唱卡拉 OK 的時候都必定會點他們的歌了。希望疫情趕快消失，日後有機會跟各位一起去唱卡拉 OK 吧！

Hello everyone. This is Him from Hong Kong. I am the new student reporter of Waseda CJL this year. I have been living in Japan for more than 1 year. Currently, I am living in a city near Tokyo which is called Saitama.

Let me share the reason why I came to Japan to study Japanese in my first article.

I always think that people should step outside their comfort zone and try new things. After I graduated from university, I decided to challenge myself and set a goal of working in Japan. Last year, I quitted my job in a hotel in Hong Kong and came to Japan to start my Japanese learning. Although I have been studying Japanese for more than 1 year (including the time I self-studied in Hong Kong), I found that my Japanese language skills are not enough for getting a job here. Therefore, I enrolled in this Japanese language program

offered by Waseda University. Now I am trying my best to improve my Japanese and learn business Japanese.

After having several job interviews, I understand that getting a job in Japan is not as easy as I expected before.

I love playing tennis and watching football matches. After I came to Japan, I am seriously into singing Karaoke. At first I supposed that listening to Japanese songs may help with my Japanese learning, and then I tried to search some hit songs and found out that the songs by a band named 'Back Number' are surprisingly good. Every time I go to Karaoke with my friends I will definitely sing their songs. When the coronavirus pandemic ends, let's go to sing Karaoke together!

■□■□■□■ 学生レポーター ヒム■□■□■□■





皆さん、こんにちは。CJL 学生レポーターの李思雨(リシュ)です。この特殊な時期で、先日、地域の方々とのオンラインミーティングに参加させていただきました。参加者は役所の職員から、大学生同士や高校生まで、様々な分野で活躍している人達でした。皆さんは SDGs や持続可能な社会を構築するために、この時期こそ何かを考えて行動する機会だと思っていたので、積極的に交流しました。

ミーティングのテーマの「自分にとって、学校とは？」という問題に興味深く、皆さんの意見を聞いて、その通りだと思いました。例えば、学校は小さな社会のような、人間関係を学び、構築する場だという観点到同感です。特に、CJL に来た後、出身地や文化が違うが、日本語に情熱を持っている様々な人と出会って、友達になりました。小さな国連のようなディスカッション活動や色々な発表後の交流などを通じて、異文化の環境で他人とどう付き合えばいいか、自ら体験して、珍しい人間関係を築きました。

また、学校時代は社会に向ける準備期間だという視点も実感しました。基礎知識・専門知識だけでなく、「勉強をすること」も学んできました。そして、早稲田の日本語教育に実用性の高い授業がたくさんあり、自分のレベルに合わせる授業で勉強したことがすぐに使えるのがすごいと思っています。例えば、受けたことがある「ビジネスコミュニケーションのためのケース学習」、「社会人基礎力をつける」、「イベント企画プロジェクト」など、ほぼ全部の授業で勉強になった知識・能力が今後の人生に役立っています。

今は教室に行けませんが、家で学校の意味を発見し、活用するのも有意義だと思います。皆さんにとって、学校とは何でしょうか。

中国語:

大家好,我是 CJL 学生记者李思雨。在这个特殊时期,前段时间我受邀参加了一场与地方各界人士交流的线上会议,参加者从政府职员到大学生高中生,都是在各个领域活跃的人们。大家都认为现在这个时期正是思考如何构筑 SDGs 以及可持续发展社会的机会,因此非常积极地交流了各自的意见。

关于上周“对自己来说学校是什么”这一问题我非常感兴趣,听了大家的意见后,我认为确实如此。例如,对于学校是像一个小社会一样,学习和构筑人际关系的场所这一观点我深有同感。特别是来到 CJL 之后,与各种各样的人们相识,成为了朋友。大家的出身地和文化不同,但对日语的热情是相同的。通过像小联合国一样的讨论活动和各种展示活动后的交流,我亲身体验了如何在异文化环境中与他人相处,建立了珍贵的人际关系。

另外,学校时代是步向社会的准备阶段这一观点我也有切身感受。不只是学习基础知识、专业技能,还学到了“如何学习”。在这一点上,早稻田的日语教育中,有非常多实用性很高的课程,在适合自己日语水平的课上学到的东西能够马上使用这一点,我认为非常棒。比如我选过的“商务交流案例学习”、“社会人基础力养成”、“活动策划项目”、等等,基本全部的课程中学到的知识和能力都对我今后的人生起着重要作用。

现在虽然不能去教室，但在家能发现学校的本质并进行活用也是很有意义的。对大家来说，学校是什么呢？

英語：

Hello everyone. I am Siyu Li, the student reporter of CJL Waseda University. In this special period, some time ago, I was invited to join an online meeting with local social community. Participants are coming from various fields, including government employees, students of university and high school. Considered the period is an opportunity to explore how to build SDGs (sustainable development goals), we exchanged opinions actively.

I'm interested in the topic of "what is school for you" last week. I fully agree with the idea of that school is like a mini society to learn and build interpersonal relationships. Especially when I came to cjL, I met many people and we became friends. We are paying the same passion for Japanese language learning, though culture backgrounds are different. Through group discussions like the mini United Nations, I experienced how to get along with others in a different cultural environment and established valuable interpersonal relationships

In addition, I have the same feeling that the school time is the preparation stage to join the society. Not only basic knowledge and professional skill, but also learn "how to learn". Moreover, in order to prepare for entering the society, there are many practical courses in Waseda's Japanese education, and I think it's good that I can use what I learned in the course immediately. For example, the "Case-based learning for Business Japanese Communication", "Developing communication skills for work and study" and "Event planning project" that I have chosen, almost in every course I can get the knowledge and ability that play an important role in my future.

Although we cannot go to the classroom now, we also found that the goals which complete in the school can be also achieved at home. What is school for you?

■□■□■□ 学生レポーター リシュ □■□■□■

Zoom ミーティング

レコーディングしています... 01:11:25 スピーカービュー

参加者 (16)

Zoom グループチャット

・人間関係の構築、50年後になっても
友だち
・大人になっても学ぶ、練習の場所
・国の外へ行くことで自分の国を外か
ら見る
・その国で学びたいと思ったきっかけ→
職人さんの仕事など
6/13のPM3:00~

送信先: 全員 ファイル

ここにメッセージを入力します。。

終了

みなさん、こんにちは、学生レポーターのヒムです。

今回は私が早稲田大学で勉強している科目を紹介したいと思います。

前回に言いましたが、私は日本で就職を目指しています。そのため、今学期は主に就職活動に役に立つ授業を受けています。敬語は日本の職場の中に不可欠なものだから、「敬語コミュニケーション」とか「職場コミュニケーション」という授業も受けています。授業を通して、私は敬語の使い方や日本の上下関係や日本の職場文化もどんどんわかるようになりました。

外国人が日本で就職活動は難しいとよく言われています。事前に業界の研究とか自己分析はやらなければなりません。「就職のための日本語」という授業では、日本の就職活動の実態や選考の流れも紹介していただきました。今後は個人面接と集団面接の練習も授業中で行われる予定です。日本で就職したい私にとっては、本当に助かると思います。

CJL の学生でも他学部設置科目が履修できるので、私は日本語以外の授業も受けています。韓国人の友達と韓国語で話したいから、グローバルエデュケーションセンター提供

科目「朝鮮語(入門)」に登録しました。授業中に早稲田大学の学部生や留学生と一緒に新しい言語を学ぶことはとても楽しいです。

Hi everyone. This is Him from Hong Kong.

This time I would like to share what kind of subjects I am studying at Waseda University.

As mentioned in the last time article. I am aiming at getting a job in Japan. Therefore, this semester, I register the courses which I think will be useful for job hunting. Since learning 'Keigo' (the honorific speech in Japanese) is really important if we want to work in the Japanese workplace, I chose the courses like 'Keigo communication' and 'communication in the workplace'. During these courses, I learned a lot about the 'Keigo' usage, the relationship between 'Senpai' and 'Kohai', and the Japanese working culture.

Many foreigners said job hunting in Japan is difficult. For example, we have to undertake detailed research about the industry as well as to conduct a thorough self-analysis. The course 'Learning Japanese for Job Hunting' allows me to better understand the job-hunting process and job market situation. In the latter part of this course, we will be able to practice group interviews and individual interviews as well. In my opinion, this course is helpful for those who would like to find a job in Japan like me.

CJL students are allowed to register not only the Japanese courses offered by the Center for Japanese Language but also the courses offered by other departments. This semester I started my Korean learning to talk with my Korean friends. I am taking a Korean beginner course offered by the Global Education Center. I find it is interesting to study a new language with Japanese students and international students from different departments at Waseda University.

大家好。我是來自香港的學生記者 HIM。

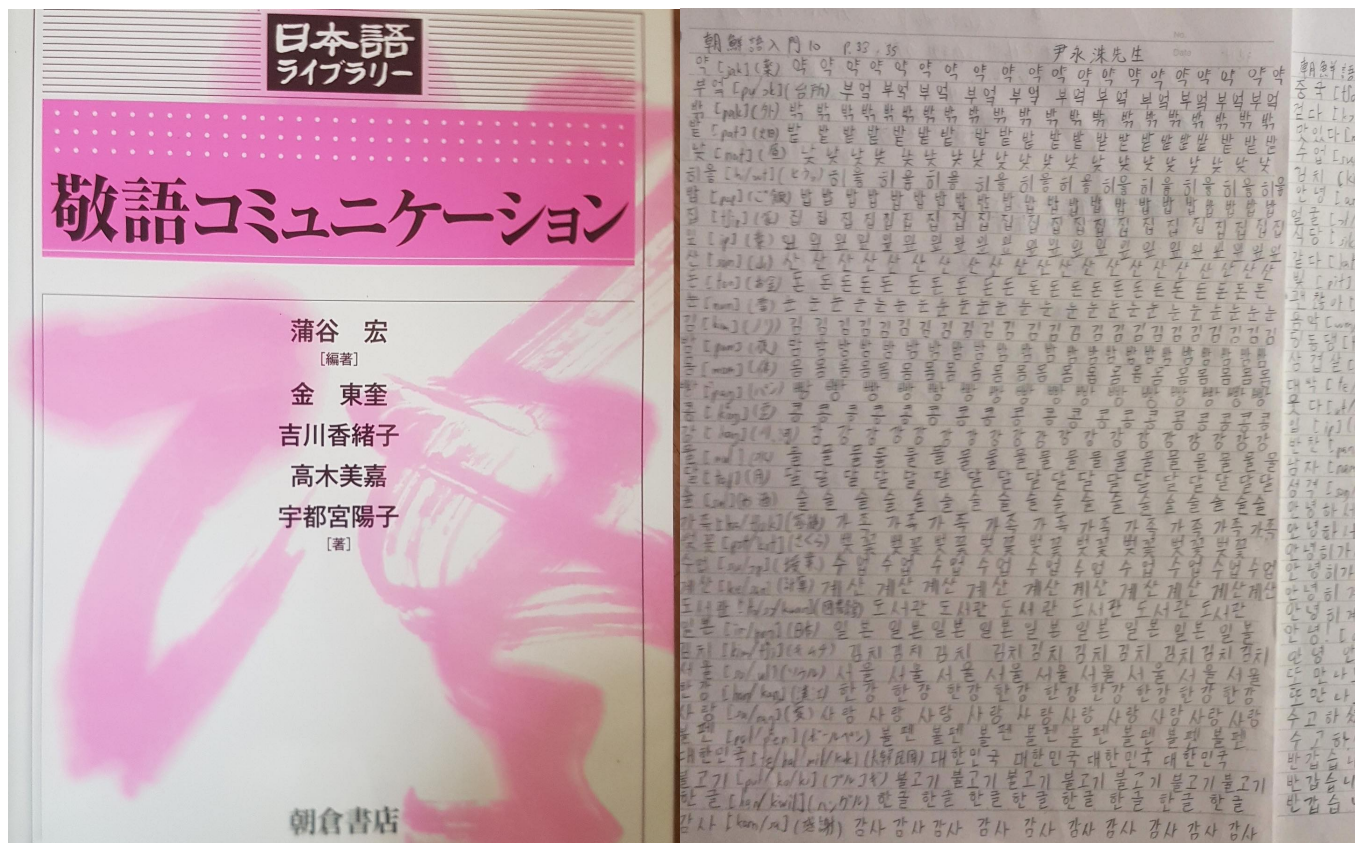
這次我想跟大家分享一下我在這學期修讀的課程。

上一次提到我希望在日本工作。為了達成這個目標，這學期我主要選擇了對我未來在日本就職有幫助的課程。日本的敬語可以說是日本職場上必不可少的知識，為了提升自己在敬語運用方面的能力。這學期我選修了敬語溝通和職場溝通這兩門課。透過這些課程我慢慢掌握到日本的上下級關係和敬語的正確使用技巧，也了解到日本職場上的文化。

很多外國人都說在日本求職並不容易。首先事前要對相關業界進行資料搜集，也要徹底分析自己的優缺點。「以就職為目標的日本語」這課程介紹了日本就職活動的實際情況和流程。課程的後半部也會有模擬小組面試和個人面試，讓學生實際體驗日本形式的求職面試。這對於想要在日本找工作的我，實在有很大幫助。

CJL 的學生除了可以修讀日本語研究中心提供的課程，也可以選修其他學部提供的課程。為了能夠用韓文跟韓國人朋友溝通，這學期我也選修了全球教育中心開辦的韓國語入門課程。課堂上能夠跟早稻田大學的本科生和留學生一起學習新的語言，真的是很有趣的經驗呢。

■■■■■■ 学生レポーター ヒム ■■■■■■



皆さん、こんにちは。CJL 学生レポーターの李思雨（リシュ）です。「わせだ日本語サポート」は皆さんご存知だと思いますが、今、オンラインでも日本語のサポートが求められるようになったのが知っていますか。「ZOOM で開室したわせサポ」がとてもありがたいと思ひまして、この間、私も伺いました。初めての「オンラインのわせサポ」でしたが、お知らせの説明が 3 つの言語で書かれて、内容も分かりやすいので、うまく予約しました。お知らせに載ったリンクをクリックして、わせサポ来訪者カードを記入して、予約した時間に ZOOM に入室したらいいです。とても簡単ですね。

ミーティングに入った後、待っていただいたスタッフたちが挨拶してくれて、暖かい雰囲気の中で自分の質問が気楽に聞けました。修士課程とレポートについての質問を聞いたが、答えをもらっただけでなく、スタッフとのやり取りも日本語を練習するいい機会となりました。それに、対応言語も 4 つ（日本語・英語・中国語・ドイツ語）から自由に選択できて、とても便利です。最近も「夏のランチタイムのイベント」などの活動をどんどん行われてきて、家でも日本語を勉強したり新しい人に出会ったりできるようになったのではないのでしょうか。皆さんもぜひ体験してみてくださいね。

中国語：

大家好，我是学生记者李思雨。我想大家大多都知道“早稻田日语支援”吧，但是疫情期间在 ZOOM 上也可以向わせサポ寻求日语帮助啦，对此我感到非常欣赏，前段时间我也前去体验了一次。

通知上的说明使用 3 种语言书写，并且内容很好理解，所以我顺利地进行了预约。点入在通知上刊载的链接填写好来访者卡后，即可在预约好的时间进入会议室，是不是非常简单呢。

进入会议后，工作人员们亲切地向我打招呼，在这个温暖的氛围中我非常放松地把自己想问的关于修士学习和写论文相关的问题说了出来，而且不仅得到了解答，在与工作人员们对话的过程也变成了练习日语的好机会。当然，大家也可以根据需求，从四种语言（日语、英语、中文，德语）中进行选择，非常方便。

最近，わせサポ也开始开展“夏天の午餐時間の学习活动”等活动，在家里也能学习日语、认识新的伙伴，请大家一定试试看！

英語：

Hello everyone. I am Siyu Li, the student reporter of CJL Waseda University. As everyone knows, we have Wasesapo in our CJL. It is happy to know its online platform is available to provide support now. I feel appreciative and visited the website.

There are 3 languages showing on the website that gave me good experience. Below 3 steps for your easy action. Click the link, fill in the form "Wasesapo Visitor Card", receive the URL; then you are able to enter the meeting room at your reserved time. Isn't it easy?

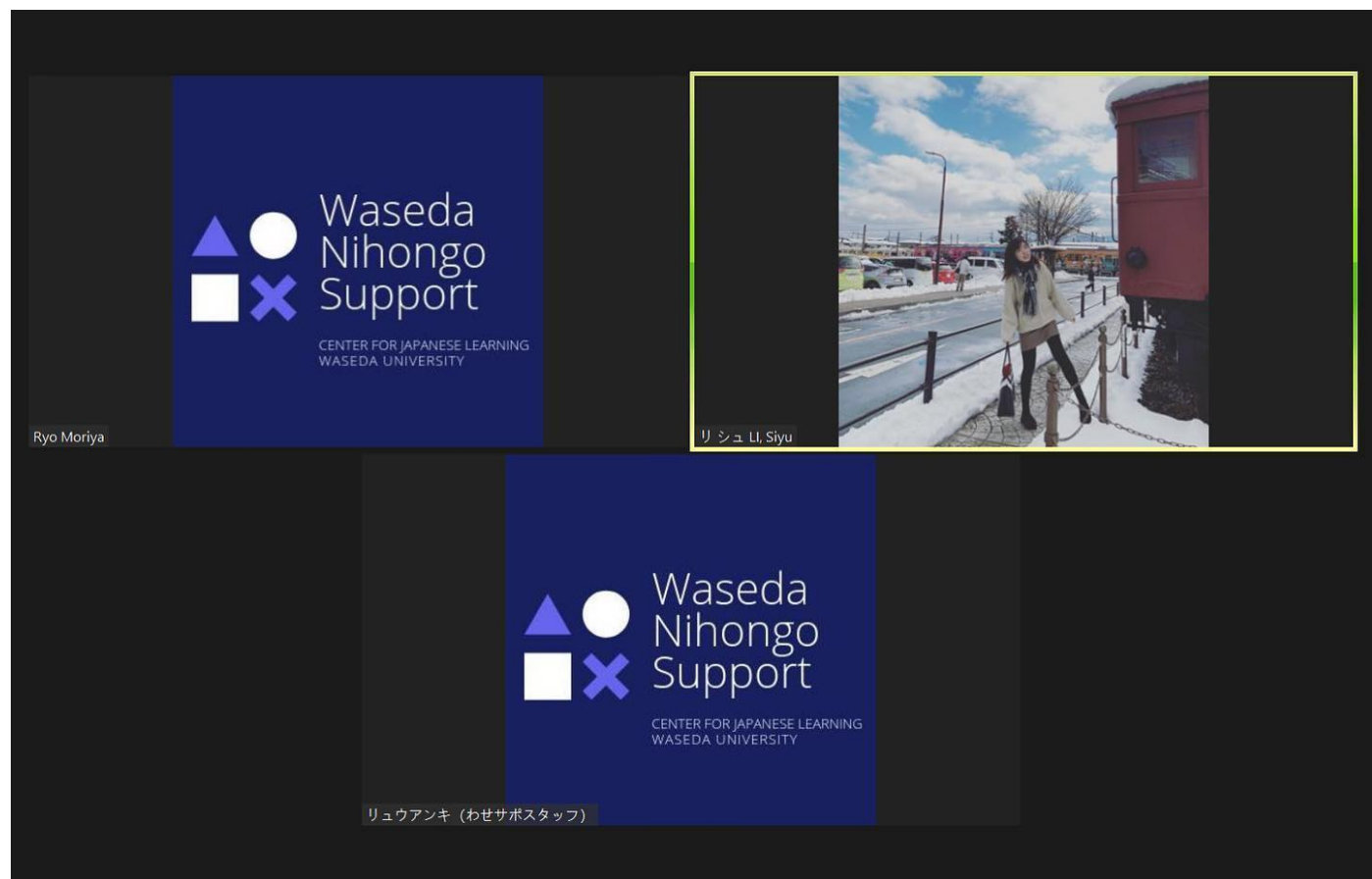
After entering the meeting, I was welcomed by staffs kindly and under this warm atmosphere, I asked the questions of Master's program and written report related. Not only obtained the solution, but the communication process also became a good opportunity to practice my Japanese. And 4 kinds of language

options are available as well. Recently, Wasesapo is organizing various activities, such as “Summer の lunch の study event”, to make it possible to learn Japanese at home and create network with others. Welcome you to participate.

わせサポ Facebook

<https://m.facebook.com/pg/waseda.nihongo.support/about/>

■■■■■■■■ 学生レポーター リシュ ■■■■■■■■



皆さん、こんにちは、学生レポーターのヒムです。

私は家族ともう一年以上会っていないので、最近、私は昔の家族写真をよく見えています。今回は去年の思い出について書きたいと思います。

去年のゴールデンウィーク、父が日本へ私に会いに来てくれました。父は一回も日本へ来たことがないので、私は都内色々なスポットを案内しました。浅草寺とか東京タワーといった観光名所はもちろん、ちょっと遠い赤羽や吉祥寺や東久留米にも父を連れて行きました。私は父に日本の美味しい食べ物を紹介しました。お寿司とかつけ麺とか牛カツとかたくさん日本料理を味わって、父も私も大満足でした。

実は、今回は人生で初めて父と二人での旅行でした。五日間、観光スポットを巡ったり、温泉に入ったり、美味しいものを食べたりして、とても楽しかったです。でも、旅行中に父が疲れやすくて、私は父の老いを感じました。最後の日、空港で父と別れるとき、本当に寂しかったです。

父の日に皆さんはどのように過ごしましたか。両親が元気のうちに、親孝行旅行をしてみたらどうでしょうか。大家好。我是來自香港的學生記者 HIM。

來日本已經一年有多了，這段期間我也沒有機會回國跟家人朋友見面。最近，由於疫情的關係，我待在家時間增加了，我也趁空閒時翻看了舊時與家人的合照。

記得去年日本的黃金週，父親特地前來日本找我玩。因為父親是第一次來到日本，所以我帶他遊覽了東京熱門旅遊景點，淺草寺、東京鐵塔就不用說了，離東京比較遠的赤羽、吉祥寺和東久留米等地我們都踏足

了。難得來到日本，當然要嘗試一下特色日本料理，因此我帶父親品嚐了在香港吃不到的日本高級壽司、

沾麵和炸牛排等日本美食。不只是父親，連我也感到非常滿足。

其實，這次是我人生中第一次跟父親兩個人一起去旅遊。這短短五日間，我和父親到不同景點參觀，泡日

式溫泉，品嚐各種美食，真的非常快樂。但這趟旅程中，我也感到父親也不再年輕了，很多時候他很容易就

感覺疲累了。最後一天在機場看著父親的背影漸漸遠去，突然又變得孤單了。

剛過去的父親節大家是怎樣渡過的呢？大家不妨趁著父母還年輕的時候，帶他們出走一趟吧！

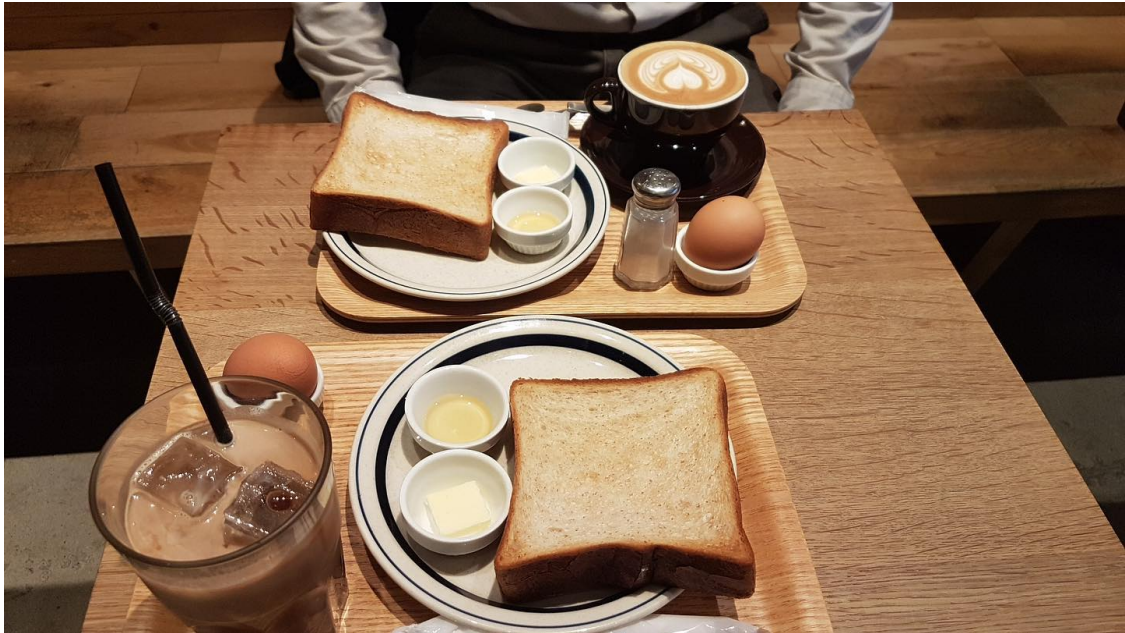
Hi everyone. This is Him from Hong Kong.

I haven't met my parents for more than one year after coming to Japan. Lately, I have been seeing my old family photos which remind me of a trip with my father last year.

In the golden week holidays last year, my father came and met me in Japan. Since this is his first time in Japan, I took him not only to some famous spots in Tokyo like Asakusa and Tokyo Tower but also to some places far from Tokyo such as Akabane, Kichijoji, and Higashikurume. I introduced my father to many types of Japanese food like Sushi, Tsukemen(Dipping ramen), and Gyukatsu(Beef Cutlets). Both of us are satisfied and really enjoyed this trip.

To be honest, this is the first time in my life that I traveled with my father. In a span of only 5 days, we visited many beautiful places, went to the onsen, and tasted a lot of delicious food. On this trip, I felt that my father was not young anymore; sometimes he got tired easily while traveling. On the last day, I saw my father off at the airport. After saying goodbye, I felt really sad and lonely.

How do you spend Father's day last week? Why don't you travel with your parents when they are still young and healthy?



皆さん、こんにちは。CJL 学生レポーターの李思雨です。今、CJL では、株式会社ファーストリテイリングが主催する日本語スピーチコンテストへの参加者を募集中です。

(<https://my.waseda.jp/.../noauth/application-detail-noauth...>)

幸いなことに、私は今年の 1 月、そのプログラムに参加させていただきました。大変勉強になって、こちらで自分の感想を皆さんとシェアしたいと思います。

中学校時代からずっと好きなユニクロを傘下に持つ株式会社ファーストリテイリングのセッションに参加できて嬉しかったです。まず、2 日間の見学で、講義とスタッフたちの説明を聞きながら、初めて近距離で大手企業のオフィスを見せていただいたり、人々に好まれているデザインの裏側にどのようなストーリーがあったか聞いたりして、経営理念や企業文化などの知恵に感心しました。さらに、一緒に参加した留学生同士も「やはり直接にスタッフたちに聞いたり、自分も話したりすることができてよかった」と言っていました。また、店舗見学の際に、初めて「神秘的」なスタッフルームに入って、心地よい買い物の体験の後ろに、店舗がどのように運営されているのか、もっと詳しく知りました。

最後のスピーチコンテストにも印象深かったです。株式会社ファーストリテイリングの皆さまと早稲田大学の先生方に自分の考えを述べて、貴重なコメントをいただいたのは、とてもありがたい機会だと思います。自分の表現力や自信も鍛えられました。そして、留学生同士も国際的な視点から分析し、色々な素晴らしいアイデアを聞かせてもらって、視野が広がりました。

3 日間のセッションで、日本企業や社会への理解が深くなって、一緒だった留学生たちと友達になって、忘れられない記憶だと思います。興味のある留学生の皆さん、ぜひ参加してみてください。

(注：写真を載せる許可をもらいました)

大家好，我是 CJL 学生记者李思雨。最近，由迅销公司（Fast Retailing Co., Ltd., ファーストリテイリング）主办的日语演讲比赛正在招募参加人员。我非常荣幸在今年 1 月参加了这个项目，受益匪浅，我想在这里和大家分享一下我的感想。

能够参加从中学时代就很喜欢的优衣库的母公司，迅销公司主办的活动，我非常开心。首先，在两天的见学中，一边听课和工作人员的讲解，一边第一次近距离地参观大企业的办公室，了解到人们喜爱的设计背后的故事，我对迅销公司的经营理念及企业文化感到佩服。而且，当时一起参加这个项目的留学生同学们也认为“直接能想工作人员们提问，并且能把自己的想法也说出来真是太好了”。另外，在店铺进行见学的时候，第一次进入到“神秘的”员工办公室，了解到在愉快的购物体验的背后，关于店铺是如何运行的更多知识。

我对于最后的演讲比赛的印象也很深刻。向迅销公司的各位和早稻田大学的老师们阐述自己的想法，得到了宝贵建议，我认为这是一个非常难得的机会。同时也锻炼了自己的表达能力和自信心。并且，留学生们

也从国际化视点进行了分析，听取到很多非常棒的想法，拓展了我的视野。

在为期三天的活动中，我更加深入地了解了日本企业和社会，和一起参加的留学生们成为了好朋友，这是一段难以忘怀的经历。大家如果对此感兴趣的话，请一定报名参加哦！

Hello everyone. This is Siyu Li, the student reporter from CJL. Fast retailing company limited is recruiting participants recently for annual activity of Japanese speech contest within the Kanto region. It's my pleasure to participate the project when it held in January of this year. I benefited a lot from it and I'd like to share my thoughts with you here.

I was very happy to attend the event hosted by Uniqulo's parent company – Fast retailing which I had loved since my teenage.

First of all, during the two-day study tour, at first time in my life I visited the working environment of large and leading enterprises while was listening operating lectures from the staffs, and learned stories behind the popular designs. I was deeply impressed by Fast Retailing's business philosophy and corporate culture. And the international students who participated in the program at that time were also supported the same view with me that thought it's really great that we were able to ask questions directly to the staffs and also delivered our own ideas. In addition, for first time I could visit the "mysterious" staff room when we were learning in the store, and learned more about how is the store operated behind the pleasant shopping experience.

I was also very impressed for last speech contest. I think it was a very rare opportunity to present my ideas to management of Fast Retailing and the professors of Waseda University and got many valuable advice. At the same time, I also exercised my ability of expression and confidence. Besides, the foreign students also analyzed from international perspective and I heard many great ideas, which broadened my horizon.

In this unforgettable three-day program, I learned more about Japanese enterprises and society and became friends with other foreign students. If you have interest in this, you can check the official announcement publicized by our CJL.

■□■□■□■ 学生レポーター リシュ■□■□■□■





皆さん、こんにちは、学生レポーターのヒムです。

コロナウイルス感染症の影響で、最終面接まで全ての選考過程をオンラインで行う会社もあります。今回は私の初めてのオンライン面接体験を皆さんと共有したいと思います。

私は北海道にある観光会社に応募しました。もともと北海道に行って対面面接を受けなければならないですが、今回は ZOOM でオンライン面接を受けることもできるようになりました。

面接の前、スーツを着替えて、ヘッドフォンマイクの音声やカメラの画像を確認した上で、面接時間の 5 分前に ZOOM ミーティングに入室しました。対面面接と違って、入室や退室の流れやマナーが覚えなくてもいいですが、最初の挨拶と第一印象はとても重要だと思います。

初めてのオンライン面接なので、私はすごく緊張しました。予想質問を準備しても、突然忘れてしまって、なかなか答えられなかった。

今回の面接はうまくいかなかったですが、とても良かった経験でした。面接で緊張しないように、将来たくさんの面接を受けようと思います。

■□□□□■ 学生レポーター ヒム ■□□□□■



皆さん、こんにちは。CJL 学生レポーターの李思雨です。あっという間に7月下旬になりました。皆さんはお元気ですか。忙しいですか。授業をはじめ、色々な活動をオンラインで行われている状態がもう何ヶ月で続いてきました。では、この長い「おうち時間」から何をもらったかという、3つの特別な経験を皆さんとシェアしたいと思います。

まず、初めて時間と空間の制限がなくなるということを実感しました。毎月、前に申し上げた地域の方々とのお茶会が続いていて、違う場所にいる皆さんはネットでつながれ、SDGsの実現のために頑張っている姿を見て感動しました。そのほか、10時間以上の時差があるため、普通の授業に参加しにくい海外で住んでいるあるクラスメイトも日本語が練習できるように、先生のご手配のもとで、放課後のディスカッションセッションを応募しました。地球の両端が簡単につながって、制限なしに交流できるのが不思議ではないでしょうか。

また、オンライン授業を受けているといっても、毎朝は相変わらず服を選んだり、少し化粧をしたりしています。なぜなら、それを通じて、授業のある一日が始まるよと自己暗示して、対面授業と同じ気持ちを抱きながら、元気な一日を開始したいからです。自律な人になるように、それは私にとっていい方法ですし、私のおうち時間にも楽しさをもたらしています。

それから、オンラインにおける新しい技能も身に着けました。ムードルに投稿したり、コメントを書き込んだりすることができるようになっただけでなく、パワーポイントに録音を入れてビデオを作成することや、図表などのツールを用いて研究を行うことが、将来の研究やビジネスには助かると思います。

こちらは私のおうち時間です。毎日を大切に楽しんで、自分の能力も伸ばせば、幸せなことだと思います。

■■■■■ 学生レポーター リシュ■■■■■



皆さん、こんにちは、学生レポーターのヒムです。

先月、交換留学のときにお世話になりました山梨学院大学に戻りました。一年ぶりに友だちと会うことができ、本当に嬉しかったです。

今振り返ると、山梨への交換留学は人生の中一番楽しかった時期でした。せっかくの交換留学なので、毎日遊んでばかりいて、成績なんか全然関心を持っていなかった。しかし、今回の日本での二回目の留学では、自分の将来についてを考えなければならないので、毎日学業や就活に取り組んで、とても忙しいです。

まだ一年しか経っていませんが、山梨学院大学の近くに新しい店が何軒もオープンした。中でもタピオカミルクティー専門店が人気があります。友だちのおかげで、とてもおいしい焼き鳥や牛カツを味わうことができました。それに、久しぶりのカラオケもしました。朝の 9 時から翌日の 6 時まで歌って、忘れかけた青春をもう一度感じました。

友だちと遊んだあと、また現実に戻ります。将来のために、頑張るしかないでしょう。

大家好。我是來自香港的學生記者 Him。

上個月，我回到了以前交換留學時待過的山梨學院大學。相隔一年後再次跟以前的朋友見面，我感到很高興。

回想起來，我人生中最快樂的時光可以說是在交換留學時度過的。難得作為交換生，當然要在短時間內體驗最多的事，所以那時候我完全沒有關心成績，每天只有吃喝玩樂。然而，這一次來日本留學是為了在日本找工作，因此每天都為自己的將來奮鬥，每天只有學習，沒有娛樂。

雖然只是一年過去，但山梨的變化卻不少。大學附近多了很多新店鋪，其中不乏近年在日本超人氣的珍珠奶茶專門店。經過朋友的介紹，我有幸品嚐到超好吃的串燒和炸牛排。除了吃好東西外，當然還有恆例動

作「唱卡拉 OK」。由早上 9 點一直唱到翌日早上 6 點，剎那間「青春」的感覺回來了。

「玩到歡呼聲不過一剎」，歡樂過後始終也要回歸現實。為了自己的將來，只好硬著頭皮繼續努力前行。

Hi everyone. This is Him from Hong Kong.

Last month, I came back to Yamanashi Gakuin University where I had been an exchange student for one semester when before. Finally, I could meet my friends after one year, and I had a great time with my friends there.

Looking back at the time I spent at YGU, I can say that it was the best time of my life. No stress, no worries, I just eat and play every day. I didn't even need to care about my attendance and coursework. However, now I have to study hard and try my best to get a job in Japan. No entertainment but only study and job hunting.

Yamanashi changes a lot in just only one year. There are many new stores near the university, especially the popular Bubble Tea shops.

This time, my friends took me to the newly opened restaurant. I tried Yakitori (Skewered chicken) and Gyuukatsu (Beef cutlet) that are really delicious! Also, we went to sing karaoke from 9 a.m. until 6 a.m. the next day, and I feel like my youth is back!

After the good times with friends, it's time to come back to reality and fight for my future again.

■□■□■ 学生レポーター ヒム ■□■□■



皆さん、こんにちは。CJL 学生レポーターの李思雨です。今回は最後の記事になり、CJL での留学生活も終わりに近づきました。この一年間、お世話になりました。

この活動のおかげで、他の学生レポーターと一緒に、私たちの留学生活での発見や感想をもっと多くの人たちとシェアしました。Facebook と Instagram 公式アカウントに載せた記事が先生方や国際留学生たちの関心をいただき、「いいね」の数があわせて1千個弱に達しました。学生レポーター活動はCJLの国際影響力にもっと積極的な影響を与えていると思います。

自分自身もたくさん貴重な経験をもらいました。日本語はもちろん、英語の能力も毎回の記事で鍛えられました。そして、留学生活を振り返りながら、毎月の記事を書いて自分なりの文字が残せて嬉しいです。また、先生方や留学生たちから、色々な支持および励ましをいただきました。特に今学期オンライン授業になったといっても、記事を発表したり、毎月の打ち合わせミーティングに参加したりして、他人とつながっていて、色々な人と友達になって本当に良かったと思います。CJL 公式アカウントをフォローしている皆さん、いつも学生レポーター活動を応援していただいている皆さんに心より感謝しております。

将来先生になりたい私は、CJL で過ごしてきた豊かな留学生活で、日本語教育にもっと興味深くなりました。これから、大学4年生の学習を終えて、来年早稲田大学大学院日本語教育研究科に進学したいと思っています。皆さんにまたお会いできる日を楽しみにしております。

■■■■■ 学生レポーター記事 リシュ ■■■■■



皆さん、こんにちは、学生レポーターのヒムです。

あっという間に今学期が終わりました。私は早稲田での日本語学習も学生レポーターの役目も終了になりました。

最初に早稲田で日本語を勉強すると決意したとき、日本語教育研究センターや国際コミュニティーセンターなどで日本人学生と交流できる課外活動に参加しようと思いましたが、今学期はコロナのせいで、交流活動がなかなか参加できなかったです。

それに、先生方の対面授業を受ける機会もなくなり、本当に残念でした。私は半年間の CJL の学生なので、先週の授業は最後でした。せっかく日本に参りましたのに、学校にも行かなかったし、友達も作られなかったし、とても悔しいです。

突然にオンライン授業に変更となり、初めてオンライン授業を行う先生もいらっしゃいますが、私たちのために一生懸命教えてくださって、感謝の気持ちでいっぱいです。日本で働きたい私にとっては、早稲田日本語教育研究センターで学習したことが将来役に立ちます。将来機会があれば、ぜひ先生方の対面授業を一度受けてみたいです。面白いはずだと思います。

今学期はお世話になり、ありがとうございました！

大家好。我是來自香港的學生記者 Him。

轉眼間春學期已經結束了。這意味著我在早稻田大學的日語學習和學生記者的任務也暫告一段落。

還記得當初報讀這日語課程的時候，我期待著參與日語研究中心和國際交流中心舉辦的活動，希望能夠有

更多機會和早稻田的日本大學生交流。可惜事與願違，由於疫情的關係，很多的活動也被逼中止了。

此外，疫情亦令原來的面對面授課全部變成網上授課，結果我還沒有機會感受過早稻田大學的上課氣氛就完成了這個課程。特意來到日本卻只能待在家中上課，網上授課又難以認識新朋友，確實感到有點可惜。

三月的時候，大學突然告知我們這個學期將全部改為網上形式授課。我相信不只是學生們，就連老師們也是第一次遇到這種情況。然而，即使有些老師不諳電腦操作，但為了學生，竭盡所能舉辦網課指導我們，真是感激不盡。短短一個學期在早稻田的學習，對於想要在日本工作的我來說，實在是獲益匪淺。將來若有

機會，希望能夠在早稻田大學的教室裏上一次老師們的課吧。

衷心感謝大家在過去一個學期的關照！

Hi everyone. This is Him from Hong Kong.

In the twinkling of an eye, the spring semester comes to an end, which means that my Japanese study at Waseda University and my work as a student reporter are also completed.

I still remember when I decided to enroll in this program, I planned to join some events which allow me to communicate with Japanese students at Waseda University to improve my Japanese skills. However, due to COVID-19, most of the events were canceled.

Besides, I was not able to attend face-to-face classes at Waseda University this semester. It is a pity that I studied here for only one semester but could only take all the classes online at home. It was also quite hard to make new friends when everything was moved online.

In March, the university told us that all the classes will be held online this semester. I believe that not only students but also teachers are not familiar with online classes. However, teachers at Waseda University tried their best to make sure the online lessons run smoothly. I appreciate their extra efforts and I believe that what I learned here will be very useful to me in the future. I hope someday I will have a chance to study in the classroom at Waseda University.

Thank you, CJL!

■■■■■■ 学生レポーター記事 ヒム■■■■■■



参加証明書

学籍番号：9220B030

氏 名：フ レイ ケン PO, Lai Him

活動期間：2020年4月～2020年8月

貴殿は 日本語教育研究センターの学生レポーターとして 早稲田大学日本語教育研究センターの
広報活動に 多大な貢献をしたことを証します

2020年8月6日

早稲田大学 日本語教育研究センター

所長 池上 摩希子

